

## **DECLARACION CONJUNTA PRESIDENCIAL CHILE-ECUADOR**

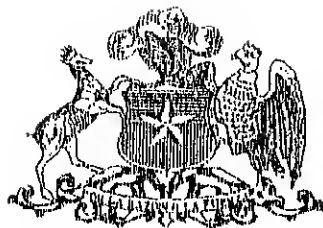
Atendiendo a la invitación de la Presidenta de la República de Chile, señora Michelle Bachelet Jeria, el Presidente de la República del Ecuador, Economista Rafael Correa Delgado, realizó una Visita de Estado a Chile los días 10 y 11 de marzo de 2008.

En un ambiente de amistad y gran entendimiento, ambos Presidentes efectuaron una revisión de los principales temas de la agenda bilateral y suscribieron un Acuerdo de Asociación, único en su género entre dos países de América del Sur, teniendo presente los históricos, estrechos y privilegiados lazos de paz, amistad y cooperación.

Al término de sus conversaciones, acordaron emitir la siguiente:

### **DECLARACIÓN CONJUNTA**

1. Los Presidentes de Chile y del Ecuador manifestaron su enorme satisfacción por el excelente nivel en que se desarrollan las relaciones bilaterales y coincidieron en la importancia de seguir estrechándolas, para lo cual destacaron que el Acuerdo de Asociación será un instrumento esencial para el logro de tal propósito.
2. Convinieron, a través del referido Acuerdo de Asociación, institucionalizar la vinculación bilateral y establecer una asociación amplia que fortalezca el diálogo político y social, la cooperación, la relación económico-comercial y los lazos culturales entre Chile y el Ecuador.



3. En el ámbito político, acordaron fortalecer y diversificar el diálogo en aquellos temas de mutuo interés para actuar conjunta y coordinadamente en el entorno regional y mundial. En el ámbito social, asumieron el compromiso de establecer actividades conjuntas para lograr, entre otros objetivos, el desarrollo social de sus pueblos, la igualdad de género y el combate a la pobreza, la desigualdad y la exclusión social.
4. Ambos Mandatarios destacaron la Declaración de los Jefes de Estado y de Gobierno del Grupo de Río, así como la Resolución del Consejo de la Organización de Estados Americanos (OEA), sobre los acontecimientos recientes entre Ecuador y Colombia y coincidieron en que el pleno respeto a la integridad territorial, la soberanía nacional de los Estados, la solución pacífica de las controversias y la no intervención, constituyen principios fundamentales en que se basan las relaciones de paz y cooperación entre los Estados. Asimismo, renuevan su compromiso con el derecho internacional, pilar esencial de la convivencia pacífica entre los países.
5. En el ámbito de la cooperación se congratularon por el alto nivel alcanzado en las relaciones de cooperación e intercambio de información entre instituciones homólogas de los sectores públicos de ambos países y acordaron que la Agencia de Cooperación Internacional de Chile (AGCI) y la Agencia Ecuatoriana de Cooperación Internacional (AGECI) refuercen la cooperación bilateral en las áreas priorizadas en el Acuerdo de Asociación que se ha suscrito, tales como: Modernización del Estado y Apoyo a la Gestión Pública; Superación de la pobreza; Salud y Nutrición; Educación; Formación de Recursos Humanos y Becas; Transversalidad de Género; Cooperación Económica y Desarrollo Productivo e Institucionalidad y Gestión del Comercio Internacional; Innovación, Investigación y Desarrollo; Cooperación Energética; Medio Ambiente; y Medios de Comunicación.
6. En el ámbito económico-comercial, coincidieron en el excelente nivel por el que atraviesan dichas relaciones, las que se han visto favorecidas por la aplicación del Acuerdo de Complementación Económica (ACE) N° 32 y sus Protocolos Adicionales. Del mismo modo, destacaron la importancia de continuar estrechando dichas relaciones.



7. En el ámbito cultural acordaron impulsar los objetivos de la cooperación e intercambio cultural establecidos en el Acuerdo Cultural y de Becas de 1962, así como explorar nuevas posibilidades para fortalecer aún más estos vínculos. Se comprometieron a impulsar el intercambio estudiantil, a priorizar la cooperación entre institutos de educación superior y ampliar los programas de becas, intercambiar manifestaciones artísticas y culturales, así como experiencias en la producción cultural. Además se promoverá la cooperación entre ambos países para combatir el tráfico ilícito de bienes pertenecientes al patrimonio cultural.
8. Destacaron que para alcanzar los propósitos del Acuerdo de Asociación se creará un Consejo de Asociación, presidido por los Ministros de Relaciones Exteriores o sus representantes, que se encargará de supervisar la aplicación del Acuerdo. Asimismo, convinieron en establecer, como órganos ejecutivos del Acuerdo, las Comisiones de Asuntos Políticos y Sociales; de Cooperación; Económico-Comercial y de Asuntos Culturales.
9. Subrayaron la importancia del Consejo Interministerial Binacional Chileno-Ecuatoriano como uno de los mecanismos del Diálogo Político y Social establecidos en el Acuerdo de Asociación e instruyeron a los Ministros de Relaciones Exteriores para que se celebre la próxima reunión del Consejo durante el segundo semestre del año en curso, en la ciudad de Quito.
10. Expresaron su satisfacción por la firma de recientes convenios interministeriales que permiten una fluida cooperación entre instituciones homólogas de los sectores públicos de Chile y el Ecuador. Destacaron los Convenios de Cooperación institucionales suscritos entre el Ministerio de Justicia de Chile y el Ministerio de Justicia y Derechos Humanos del Ecuador; entre el Ministerio de Planificación de Chile y el Ministerio de Inclusión Económica y Social del Ecuador. A la vez resaltaron la importancia de la Carta de Intención suscrita entre Fundación Chile y el Ministerio de Coordinación de Desarrollo Social del Ecuador.
11. Realzaron las actividades de cooperación desarrolladas entre los organismos de promoción de exportaciones de Chile y el Ecuador, PROCHILE y CORPEI, especialmente, los seminarios efectuados en Guayaquil, los proyectos de promoción comercial conjunta, el intercambio de experiencias



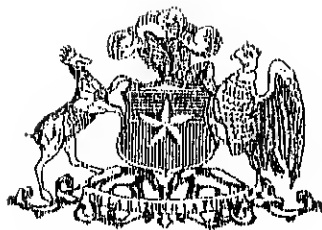
en temas de imagen país y de la red externa y las pasantías de funcionarios de CORPEI en PROCHILE.

12. Se congratularon por la realización, los días 23 y 24 de agosto de 2007, de la Primera Reunión de la Comisión Mixta Chileno-Ecuatoriana de Estupefacientes y Sustancias Sicotrópicas, que permitió adoptar compromisos en los ámbitos del control de la oferta de drogas, cooperación legal mutua y reducción de la demanda de drogas. Se comprometieron a realizar la Segunda Reunión de esta Comisión Mixta, en una fecha próxima.
13. Instruyeron a sus Ministros de Relaciones Exteriores que promuevan el intercambio de experiencias de cooperación internacional -por medio de las respectivas Cancillerías- entre las Asociaciones de Municipalidades y Autoridades Regionales de ambos países. Con tal objetivo, acordaron desarrollar durante el curso del presente año un primer encuentro, cuyos objetivos serán fortalecer la coordinación y búsqueda de posibles iniciativas conjuntas.
14. Reiteraron la importancia de la pronta aplicación del Convenio de Seguridad Social suscrito el 23 de enero de 2006 y se congratularon por la finalización de las negociaciones del Acuerdo Administrativo necesario para su implementación. Los Presidentes anunciaron que se está dando cumplimiento a los requisitos legales para que este Convenio entre en vigor, a la brevedad posible.
15. Destacaron la plena coincidencia respecto de la vigencia, alcances y contenidos de los Tratados del Sistema del Pacífico Sur y expresaron su satisfacción por los logros derivados de los mismos. Confirmaron asimismo su visión común frente a temas vinculados con el Derecho del Mar y su amplia cooperación en materia de asuntos marítimos.
16. Resaltaron la labor de la Comisión Especial Ecuatoriana-Chilena sobre asuntos relacionados con el Derecho del Mar y los Límites Marítimos y acordaron celebrar la IV Reunión durante el mes de mayo próximo con el fin de profundizar la cooperación en el ámbito de dicha Comisión Especial. Asimismo, acordaron la realización de un seminario en la ciudad de

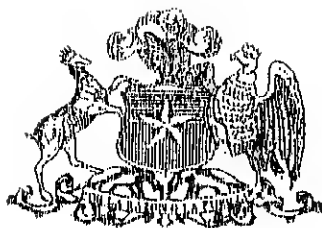


Guayaquil, en fecha a definirse de común acuerdo, para conocer la experiencia chilena respecto a la CONVEMAR.

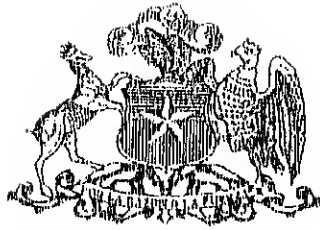
17. Reafirmaron la vigencia de la Comisión Permanente del Pacífico Sur (CPPS), con sede en Guayaquil, como organismo regional para la coordinación de las políticas marítimas de sus Estados Miembros, y destacaron los importantes avances allí logrados en materia de cooperación a través del intercambio de conocimientos e información en asuntos marítimos y pesqueros. En este sentido reiteraron su compromiso de impulsar el fortalecimiento de la citada Comisión.
18. Manifestaron su intención de seguir participando y colaborando mutuamente en el proceso de negociación en curso para el establecimiento de una nueva organización regional, destinada a la conservación y administración de los recursos pesqueros en la alta mar del Pacífico Sur. En tal sentido destacaron la realización de la V Ronda de Consultas para el establecimiento de dicha nueva organización regional, en Guayaquil, del 10 al 14 de marzo de 2008.
19. Coincidieron en la importancia de continuar fortaleciendo la cooperación bilateral en materias antárticas, tanto dentro del Sistema del Tratado Antártico como en el contexto del "Convenio de Cooperación Científica en Materias Antárticas", suscrito el 22 de abril de 2004 en Santiago, Chile.
20. Reiteraron su interés en que ambos países continúen promoviendo posiciones coordinadas en el marco de las reuniones del Consejo de Administradores de Programas Antárticos Latinoamericanos (RAPAL) y del Consejo de Administradores de Programas Antárticos Nacionales (COMNAP).
21. Renovaron el compromiso de sus Gobiernos de prestar un decidido apoyo a las actividades que la comunidad científica internacional está desarrollando en la Antártica, con ocasión del Año Polar Internacional 2007-2008, así como a la utilización de Punta Arenas como centro de apoyo logístico para las expediciones científicas del Ecuador a la Antártica.



22. Destacaron la participación del "Grupo de Buenos Aires" durante la 59° Asamblea de la Comisión Ballenera Internacional. También enfatizaron los resultados de la reunión de ese Grupo regional efectuada en diciembre pasado, oportunidad en que se emitió una declaración apoyando la permanencia de la moratoria de la caza comercial de ballenas y la utilización de los cetáceos mediante métodos no letales. Destacaron que esa política será mantenida durante la 60° Reunión de la CBI, a efectuarse en Santiago, en junio de 2008.
23. Decidieron aunar esfuerzos para apoyar las labores del Foro Cooperación América Latina-Asia del Este (FOCALAE), a través del cumplimiento de los objetivos de la Declaración de Brasilia, de agosto de 2007, y de una activa participación en las próximas reuniones del mencionado Foro. Asimismo, la Presidenta de Chile expresó su voluntad de cooperar con el Ecuador en su calidad de Coordinador del Grupo de Trabajo "Economía y Sociedad de FOCALAE".
24. Reiteraron su firme apoyo a la democracia representativa, al pleno respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales, con el propósito de alcanzar sociedades más inclusivas y cohesionadas.
25. Resaltaron la necesidad de continuar con una reforma integral de la Organización de las Naciones Unidas, mediante un enfoque que permita el fortalecimiento y su renovación, donde el diálogo, la cooperación política, la protección a los derechos humanos, la seguridad y el desarrollo económico y social, estén en el centro de sus acciones y responda adecuadamente a los actuales desafíos y amenazas que impone la coyuntura internacional y contribuya a la construcción de un orden mundial sobre la base de principios y normas universalmente aceptados.
26. Coincidieron en la necesidad de continuar reforzando la Organización de los Estados Americanos, OEA, particularmente el trabajo en materia de la promoción de la democracia y de los derechos humanos, así como todo lo relacionado con el desarrollo integral y la seguridad multidimensional.



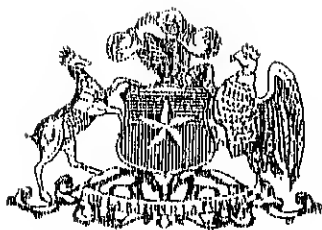
27. Renovaron su determinación y compromiso de hacer frente al problema mundial de las drogas con pleno e irrestricto apego a los principios y normas de derecho internacional y, particularmente, al marco jurídico, político e institucional otorgado por la Organización de las Naciones Unidas y por la Organización de Estados Americanos.
28. El Presidente del Ecuador dejó expresa constancia de la gratitud de su Gobierno y del pueblo ecuatoriano por la decisión del Gobierno de Chile, adoptada en octubre de 2007, relativa al proceso de regularización migratoria de extranjeros en situación irregular en Chile, entre ellos, nacionales del Ecuador. Asimismo, destacó que esta medida permite que ellos cuenten con los permisos de residencia necesarios para el desarrollo de actividades laborales, acceso a los sistemas de seguridad social y salud, entre otros beneficios.
29. Reafirmaron su compromiso con los derechos humanos de todos los migrantes y sus familias, recogidos en la Convención Internacional sobre la Protección de los Derechos de Todos los Trabajadores Migratorios y de sus Familias, de 1990. Coincidieron en que dicho instrumento coadyuva a asegurar el ejercicio de los derechos civiles, políticos, sociales, económicos y culturales de los migrantes.
30. Destacaron los compromisos adoptados en la XVI Cumbre Iberoamericana sobre Migración y Desarrollo, celebrada en la ciudad de Montevideo, y coincidieron en la importancia de los trabajos del Foro Iberoamericano sobre Migración y Desarrollo, que se celebrará en la ciudad de Cuenca, Ecuador, en abril del año en curso, como vehículo para dar seguimiento a los resultados de la Cumbre.
31. Coincidieron en profundizar la coordinación y acciones para presentar posiciones conjuntas en la VIII Conferencia Sudamericana de Migraciones, que tendrá lugar próximamente en Uruguay, y en el Foro Mundial sobre Migraciones y Desarrollo, que se celebrará en Filipinas, en octubre de 2008.
32. Manifestaron su satisfacción por los resultados alcanzados en la XVII Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, cuyo tema fue



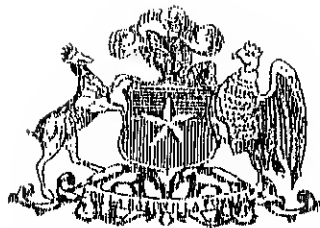
“Cohesión social y políticas sociales para alcanzar sociedades más inclusivas en Iberoamérica”, realizada en Santiago, Chile, entre el 8 y 10 de noviembre pasado. Destacaron, especialmente, el haber logrado colocar el tema de la cohesión social en el centro de las políticas de la región, como asimismo, la adopción de la Declaración de Santiago y su correspondiente Programa de Acción, el cual todos los Presidentes y Jefes de Gobierno participantes se comprometieron a poner en ejecución. Resaltaron también que en la Cumbre se verificará la apertura a la firma del Convenio Multilateral Iberoamericano de Seguridad Social y la aprobación de la Carta Iberoamericana de Gobierno Electrónico.

33. Reconocieron que el reciente ingreso de Chile a la Comunidad Andina (CAN), como Estado Miembro Asociado, permitirá a Chile contribuir de manera significativa al fortalecimiento del proceso de integración subregional, mediante su participación activa en diversos programas de cooperación. En este sentido, valoraron la realización de la IV Conferencia Regional Andina sobre el Empleo, celebrada en Santiago en enero recién pasado.
34. Consideraron los resultados obtenidos en la X Reunión del Consejo de Delegados y en la Reunión de Cancilleres de la Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR), celebrada recientemente en Cartagena de Indias, Colombia. Exhortaron a sus Cancilleres a realizar lo esfuerzos necesarios para finalizar la negociación del Tratado Constitutivo de la Unión y a determinar un Plan de Acción 2008-2009 que incluya una priorización de los principales programas, proyectos y planes que podrían desarrollarse durante dicho periodo en el ámbito regional.
35. Compartieron su especial interés por el desarrollo del Proceso de Paz en el Medio Oriente y expresaron su satisfacción por el acuerdo alcanzado en noviembre pasado entre el Primer Ministro de Israel, Ehud Olmert, y el Presidente de la Autoridad Nacional Palestina, Mahmond Abbas, en Annápolis, mediante el cual se comprometieron a iniciar negociaciones bilaterales conducentes a suscribir un Tratado de paz que permita la coexistencia pacífica de un Estado Palestino junto al Estado de Israel. Asimismo, expresaron su decidido apoyo al nuevo proceso de negociaciones y formularon votos para el éxito del mismo.





36. Manifestaron su profunda preocupación por los atentados terroristas perpetrados en países de Medio Oriente y norte de África y expresaron su más enérgica condena a todo tipo de hechos de violencia terrorista, cualquiera sea su origen o causa. Asimismo, formularon un llamado a la comunidad internacional a realizar los máximos esfuerzos que contribuyan a poner fin a este flagelo en el marco del Derecho Internacional.
37. Reafirmaron su compromiso de continuar cooperando con Haití para consolidar el progreso alcanzado por ese país en materia de estabilidad y seguridad. Destacaron la contribución que hacen a la Misión de Naciones Unidas para la Estabilización de Haití (MINUSTAH), mediante tropas integradas en la Compañía Mixta de Ingenieros Chile-Ecuador y a través de otros programas de cooperación.
38. Resaltaron la estrecha colaboración entre los respectivos Ministerios de Minería y de Minas y Petróleos, destacando el apoyo chileno en el estudio e implementación de un nuevo marco legal para el sector minero ecuatoriano. En materia de hidrocarburos, alentaron el trabajo conjunto entre ENAP y PETROECUADOR y coincidieron en la importancia de la firma del convenio para la explotación del Bloque No. 40 en el Golfo de Guayaquil.
39. Instruyeron a sus Ministros de Minería y Energía para que continúen indagando alternativas que permitan ampliar la oferta de petróleo y gas a Chile, y para que establezcan durante el año 2008, una alianza energética que profundice una agenda bilateral de cooperación en este ámbito y contribuya a incrementar los niveles de seguridad de suministro.
40. Los Presidentes de Chile y Ecuador expresaron su satisfacción por la firma durante la Visita de Estado del Acuerdo de Asociación y el Acuerdo de Complementación Económica N° 69 (AAP.ACE N° 69), que abren un nuevo y promisorio capítulo en las relaciones bilaterales.
41. El Presidente Rafael Correa agradeció a la Presidenta Michelle Bachelet por la valiosa y solidaria ayuda humanitaria enviada el pasado 26 de febrero, la misma que ha permitido mitigar de mejor manera los efectos de las



inundaciones causadas por la fuerte estación invernal que sufren varias provincias costeras y por la actividad del volcán Tungurahua, socorriendo a las víctimas de estos fenómenos de la naturaleza.

Al término de la Visita de Estado, el Presidente de la República del Ecuador, Economista Rafael Correa Delgado, agradeció la hospitalidad y muestras de amistad y cordialidad brindadas por el pueblo y el Gobierno de la República de Chile.

Suscrita en la ciudad de Santiago, el 10 de marzo de 2008.

**MICHELLE BACHELET JERIA**  
Presidenta de la República de Chile

**RAFAEL CORREA DELGADO**  
Presidente de la República del Ecuador